



Экономический
и Социальный Совет

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1994/63
4 January 1994

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Пятидесятая сессия
Пункт 14 предварительной повестки дня

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ НА ТРЕТЬЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ДЕЙСТВИЙ
ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Записка Генерального секретаря, препровождающая Программу
действий на третье Десятилетие действий по борьбе
против расизма и расовой дискриминации

Генеральный секретарь имеет честь препроводить членам Комиссии по правам человека Программу действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации (1993-2003 годы), которая была принята Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/91 от 12 декабря 1993 года.

Генеральный секретарь хотел бы привлечь внимание членов Комиссии к пунктам 25 а) и с) Программы действий, касающимся конкретных действий, которые должны быть предприняты Комиссией в связи с осуществлением мероприятий Десятилетия.

Программа действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации (1993-2003 годы)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Целями и задачами на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации будут цели и задачи, которые были приняты Генеральной Ассамблеей в отношении первого Десятилетия и изложены в пункте 8 приложения к ее резолюции 3057 (XXVIII) от 2 ноября 1973 года:

"Конечными целями Десятилетия являются развитие прав человека и основных свобод для всех, без какого бы то ни было различия расы, цвета кожи, происхождения или национальной или этнической принадлежности, в особенности посредством ликвидации расистских предрассудков, расизма и расовой дискриминации; борьба с любым распространением расистской политики, преодоление упорного характера расистской политики и противодействие возникновению союзов, основанных на взаимной поддержке расизма и расовой дискриминации; противодействие любой политике и практике, направленной на укрепление расистских режимов и поддержание расизма и расовой дискриминации; выявление, изоляция и разоблачение ошибочных и мифических убеждений, политики и практики, которые содействуют расизму и расовой дискриминации; и ликвидация расистских режимов".

2. Предлагаемые элементы Программы действий на третье Десятилетие были разработаны с учетом того, что нынешнее экономическое положение в мире вынудило многие государства-члены призывать к экономии бюджетных средств, что, в свою очередь, обусловливает необходимость консервативного подхода при определении количества и видов мероприятий по программам, которые могут быть рассмотрены в настоящее время. Генеральный секретарь также принял во внимание имеющие отношение к данному вопросу предложения, внесенные Комитетом по ликвидации расовой дискриминации на его сорок первую сессию. Представленные ниже элементы было предложено считать основными, если для их осуществления будут выделены необходимые ресурсы.

II. МЕРЫ, НАПРАВЛЕННЫЕ НА ОБЕСПЕЧЕНИЕ МИРНОГО ПЕРЕХОДА ОТ АПАРТЕИДА К ДЕМОКРАТИЧЕСКОМУ НЕРАСОВОМУ РЕЖИМУ В ЮЖНОЙ АФРИКЕ

3. В последнее время появились признаки перемен в Южной Африке, которые проявились, в частности, в упразднении таких юридических основ апартеида, как закон "О расселении по расовым группам", закон "О землях туземцев" и закон "О регистрации населения". Хотя есть основания надеяться, что Южная Африка приближается к тому, чтобы занять свое место в международном сообществе, переходный период может оказаться трудным и опасным. Острая политическая борьба между политическими партиями и этническими группами уже привела к кровопролитию.

4. В этой связи Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности должны продолжать пристально следить за положением в Южной Африке до тех пор, пока в этой стране не будет установлен демократический режим. Эти два органа могли бы также рассмотреть вопрос о создании механизма, позволяющего предоставлять консультации и оказывать помощь заинтересованным сторонам с целью положить конец апартеиду не только де-юре, но и де-факто. Необходимо иметь в виду резолюцию 765 (1992) Совета Безопасности от 16 июля 1992 года, в которой Совет решительно требует, чтобы южноафриканские власти приняли меры для эффективного прекращения насилия и привлечения виновных к ответственности.

5. Генеральная Ассамблея будет продолжать рассмотрение соответствующей деятельности, осуществляющей органами, учрежденными Организацией Объединенных Наций для борьбы против апартеида, т.е. Специальным комитетом против апартеида, Группой трех и Специальной рабочей группой экспертов по южной части Африки.

II. МЕРЫ, НАПРАВЛЕННЫЕ НА ПРЕОДОЛЕНИЕ КУЛЬТУРНОГО, ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО НЕРАВЕНСТВА, ДОСТАВШЕГОСЯ В НАСЛЕДСТВО ОТ АПАРТЕИДА

6. Потребуются меры для ликвидации последствий апартеида в Южной Африке. Политика апартеида привела к использованию государственной власти для увеличения неравенства между расовыми группами. Важную роль в деле поощрения равенства могли бы сыграть компетентность и опыт тех международных органов по правам человека, которые занимаются вопросами расовой дискриминации. Большее внимание следует также уделить помощи жертвам политической борьбы, возникающей в процессе ломки апартеида, и необходимо активизировать международную солидарность с ними.

7. Центру по правам человека следует предоставлять Южной Африке техническую помощь в области прав человека в ходе переходного периода и после него. Следует предусмотреть проведение, в сотрудничестве с соответствующими специализированными учреждениями и подразделениями Секретариата Организации Объединенных Наций, серии семинаров с целью содействовать созданию эгалитарного общества, которые могли бы включать следующее:

- a) семинар по мерам, которые необходимо принять в культурной, экономической и социальной областях в интересах находящихся в неблагоприятном положении групп южноафриканского общества ("позитивная дискриминация");
- b) семинар по вопросу о последствиях расовой дискриминации для здоровья членов находящихся в неблагоприятном положении групп;
- c) учебные курсы по вопросам прав человека для сотрудников полиции, военнослужащих и судей в Южной Африке.

8. Кроме того, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в сотрудничестве с избранным демократическим путем правительством Южной Африки могла бы осуществить проект полного пересмотра южноафриканской системы образования с целью исключения любых методов и аспектов, носящих расистский характер.

IV. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ НА МЕЖДУНАРОДНОМ УРОВНЕ

9. В ходе обсуждения на основной сессии ЭКОСОС 1992 года, касающегося второго Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, многие делегации выразили свою обеспокоенность по поводу новых проявлений расизма, расовой дискриминации, нетерпимости и ксенофобии в различных частях мира. Они, в частности, затрагивают меньшинства, этнические группы, трудящихся-мигрантов, коренное население, кочевников, иммигрантов и беженцев.

10. Наибольшим вкладом в дело ликвидации расовой дискриминации являются такие результаты, которые будут достигнуты государствами в их деятельности на собственной территории. Поэтому деятельность на международном уровне, осуществляющаяся по линии любых программ в рамках третьего Десятилетия, должна быть нацелена на содействие государствам в принятии ими эффективных мер.

Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации предусматривает определенные нормы для государств, и следует использовать любую возможность, для того чтобы обеспечить их всеобщее принятие и применение.

11. Генеральной Ассамблее следует рассмотреть вопрос о принятии более эффективных действий в целях обеспечения того, чтобы все государства - участники Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации выполняли свои финансовые обязательства и обязательства по представлению докладов. Следует обеспечить контроль за мерами по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией на национальном уровне и повысить их эффективность и в связи с этим поручить одному из экспертов - членов Комитета подготовить доклад о трудностях, с которыми было сопряжено эффективное осуществление Конвенции государствами-участниками, и представить предложения в отношении корректировочных мер.

12. Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря организовать региональные практикумы и семинары. Для наблюдения за проведением этих мероприятий необходимо пригласить группу в составе членов Комитета. Предлагается провести семинары со следующими темами:

- a) семинар по оценке опыта, накопленного в ходе осуществления Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Семинар также подверг бы анализу эффективность национальных законов и процедур обращения за правовой помощью, которыми могут воспользоваться жертвы расизма;
- b) семинар по проблеме искоренения практики подстрекательства к расовой ненависти и дискриминации, включая запрещение пропагандистских мероприятий и организаций, занимающихся такой деятельностью;
- c) семинар по проблеме обеспечения равенства перед трибуналами и другими судебными учреждениями, включая предоставление компенсаций за ущерб, нанесенный в результате дискриминации;
- d) семинар по проблеме перехода практики расового неравенства из поколения в поколение с особым упором на положение детей трудящихся-мигрантов и появление новых форм сегрегации;
- e) семинар по вопросу иммиграции и расизма;
- f) семинар по вопросам международного сотрудничества в деле ликвидации расовой дискриминации, включая сотрудничество между государствами, вклад неправительственных организаций, национальных и региональных учреждений и органов Организации Объединенных Наций и петиции в контрольные договорные органы;
- g) семинар по вопросу о принятии национальных законов о борьбе с расизмом и расовой дискриминацией в отношении этнических групп, трудящихся-мигрантов и беженцев (в Европе и Северной Америке);
- h) семинар по проблеме потоков беженцев, которые появляются в связи с этническими конфликтами или политической перестройкой многонациональных государств, находящихся в процессе перехода к другой социально-экономической системе (Восточная Европа, Африка и Азия), и их связь с проблемой расизма в принимающих странах;

i) учебные курсы по вопросам национального законодательства, запрещающего расовую дискриминацию, предназначенные как для граждан государств, имеющих такое законодательство, так и для граждан государств, не имеющих такового;

j) региональные семинары по проблемам национализма, этнического национализма и прав человека могли бы также использоваться для расширения знаний о причинах современных этнических конфликтов, и в частности о так называемой политике "этнической чистки", с тем чтобы найти решения этих проблем.

13. Генеральная Ассамблея предлагает Департаменту общественной информации Секретариата Организации Объединенных Наций выступить с инициативой о конкретных мероприятиях, которые могли бы провести правительства и соответствующие национальные неправительственные организации, с тем чтобы 21 марта каждого года отмечать Международный день ликвидации расовой дискриминации. Следует заручиться поддержкой деятелей искусства, а также религиозных лидеров, профсоюзов, предпринимателей и политических партий в целях повышения осведомленности населения о пороках расизма и расовой дискриминации.

14. Департаменту общественной информации следует также выпускать свои плакаты, посвященные третьему Десятилетию, и издавать информационные брошюры о деятельности, предусмотренной на это Десятилетие. Необходимо также рассмотреть вопрос о подготовке документальных фильмов и репортажей, а также радиопередач, рассказывающих о пагубных последствиях расизма и расовой дискриминации.

15. В сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Департаментом общественной информации Генеральная Ассамблея оказывает содействие в проведении семинара по вопросу о роли средств массовой информации в борьбе с расистскими идеями и распространением этих идей.

16. Следует изучить возможность организации, совместно с Международной организацией труда, семинара, посвященного роли профессиональных союзов в борьбе с расизмом и расовой дискриминацией в области занятости.

17. Генеральная Ассамблея предлагает Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры ускорить подготовку методических и учебных материалов в целях содействия мерам по просвещению, подготовке кадров и образованию, направленным против расизма и расовой дискриминации, с особым упором на проведение мероприятий на начальном и среднем уровнях образования.

18. Ассамблея призывает государства-члены принять особые меры в следующих целях:

a) поощрения недискриминационного характера всех программ и политики в области образования;

b) удешления особого внимания обучению преподавателей по основам гражданственности. Важно, чтобы учителям были известны принципы и основные идеи, изложенные в правовых документах по вопросам расизма и расовой дискриминации, а также пути решения проблемы взаимоотношений между детьми, относящимися к различным общинам;

с) преподавания современной истории в раннем возрасте, причем дети должны получать точное представление о преступлениях, совершенных фашистскими и другими тоталитарными режимами, и особенно о преступлениях апартеида и геноцида;

д) обеспечения того, чтобы в школьных программах и учебниках отражались антирасистские принципы и пропагандировались идеи просвещения на основе многообразия культур.

V. МЕРЫ НА НАЦИОНАЛЬНОМ И РЕГИОНАЛЬНОМ УРОВНЯХ

19. В контексте мер, которые следует принять на национальном и региональном уровнях, рассматриваются следующие вопросы: имеются ли какие-либо успешно зарекомендовавшие себя на национальном уровне модели ликвидации расизма и расовой предубежденности, которые можно было бы рекомендовать государствам, например в области образования детей, или принципы равенства, способствующие решению проблемы расизма в отношении трудящихся-мигрантов, этнических меньшинств или коренного народа? Какие программы антидискриминационных мер применяются на национальном или региональном уровне в целях ликвидации последствий дискриминации конкретных групп населения?

20. Генеральная Ассамблея рекомендует государствам, которые еще не сделали этого, принять, ратифицировать и осуществлять правовые документы, запрещающие расизм и расовую дискриминацию, такие, как Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Международная конвенция о пресечении преступления апартеида и наказании за него и Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

21. Ассамблея рекомендует государствам-членам подвергнуть анализу свои национальные программы по борьбе с расовой дискриминацией и ее последствиями в целях выявления и использования возможностей для уменьшения неравенства между различными группами населения, и особенно для осуществления программ в области обеспечения жильем, образования и занятости, которые доказали свою эффективность в деле борьбы против расовой дискриминации и ксенофобии.

22. Генеральная Ассамблея рекомендует государствам-членам поощрять участие журналистов и борцов за права человека из группы и общины меньшинств в деятельности средств массовой информации. В рамках радио- и телевизионных программ следует увеличить количество передач, подготавливаемых представителями групп расовых и культурных меньшинств или в сотрудничестве с ними. Необходимо также поощрять такие мероприятия средств массовой информации, которые отражают многообразие культур и которые могут содействовать борьбе против расизма и ксенофобии.

23. Ассамблея рекомендует региональным организациям тесно сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в ее усилиях по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией. Региональные организации, занимающиеся вопросами прав человека, могли бы мобилизовать общественное мнение в своих регионах на борьбу с пороками расизма и расовой предубежденности в отношении находящихся в неблагоприятном положении расовых и этнических групп. Эти организации могли бы сыграть важную роль в содействии мерам правительства по принятию национальных законов против расовой дискриминации и в пропаганде принятия и применения международных конвенций. Региональные комиссии по правам человека следует призвать к широкой пропаганде основных документов по правам человека.

VII. ФУНДАМЕНТАЛЬНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ И РАЗРАБОТКИ

24. Жизнеспособность программы Организации Объединенных Наций против расизма и расовой дискриминации в долгосрочном плане отчасти будет зависеть от продолжения исследовательской работы по изучению причин расизма и новых проявлений расизма и расовой дискриминации. Ассамблея, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о важном значении подготовки исследований по проблемам расизма. Ниже приводятся некоторые из предлагаемых исследований:

- a) исследование, касающееся применения статьи 2 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Такое исследование могло бы оказать содействие государствам в деле обмена опытом о мерах, принятых в целях осуществления Конвенции на национальном уровне;
- b) исследование экономических факторов, способствующих сохранению расизма и расовой дискриминации;
- c) интеграция или сохранение культурной самобытности в многорасовом и многонациональном обществе;
- d) исследование, касающееся политических прав, включая участие различных расовых групп в политических процессах и их представленность в структурах государственной службы;
- e) исследование вопросов гражданских прав, включая право на миграцию, гражданство, свободу убеждений и ассоциации;
- f) изучение мер в области образования, касающихся борьбы с расовой дискриминацией и предубежденностью и пропаганды принципов Организации Объединенных Наций;
- g) исследования по вопросам социально-экономических издержек, связанных с расизмом и расовой дискриминацией;
- h) глобальная интеграция и проблема "расизм и национальное государство";
- i) национальные механизмы по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией в сферах иммиграции, занятости, заработной платы, жилищной политики, образования и владения собственностью.

VIII. КООРДИНАЦИЯ И ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДОКЛАДОВ

25. Следует напомнить, что в своей резолюции 38/14 от 22 ноября 1983 года, в которой было провозглашено второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, Генеральная Ассамблея поручила Экономическому и Социальному Совету координировать осуществление программы действий и оценку относящихся к ней мероприятий. Ассамблея постановляет, что необходимо принять следующие меры по расширению вклада Организации Объединенных Наций в осуществление третьего Десятилетия действий по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией:

- a) Ассамблея возлагает на Экономический и Социальный Совет и Комиссию по правам человека, в сотрудничестве с Генеральным секретарем, задачу по координации программ и оценке мероприятий, осуществляемых в связи с третьим Десятилетием;

b) просит Генерального секретаря представлять конкретную информацию о мерах против расизма в одном ежегодном докладе, который должен отличаться всеобъемлющим характером и позволять проведение общего обзора всех предусмотренных мероприятий. Эта мера будет способствовать обеспечению координации и оценки;

c) Комиссия по правам человека могла бы учредить рабочую группу открытого состава или другой соответствующий механизм в рамках Комиссии для рассмотрения информации, связанной с проведением Десятилетия, на основе упомянутых выше ежегодных докладов, а также соответствующих исследований и докладов о семинарах в целях оказания Комиссии содействия в разработке соответствующих рекомендаций Экономическому и Социальному Совету в отношении конкретных мероприятий, определения приоритетов и т.д.

26. Кроме того, непосредственно после провозглашения третьего Десятилетия в 1994 году следует созвать межучрежденческое совещание в целях планирования рабочих встреч и других мероприятий.

VIII. РЕГУЛЯРНЫЕ КОНСУЛЬТАЦИИ НА УРОВНЕ ВСЕЙ СИСТЕМЫ

27. Следует проводить на ежегодной основе консультации между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и неправительственными организациями в целях обзора и планирования мероприятий, связанных с проведением Десятилетия. В рамках этого механизма Центр по правам человека должен обеспечивать организацию межучрежденческих совещаний для рассмотрения и обсуждения дальнейших мер по укреплению координации и сотрудничества по программам, связанным с вопросами борьбы против расизма и расовой дискrimинации.

28. Кроме того, Центр по правам человека должен укреплять связи с неправительственными организациями, борющимися против расизма и расовой дискrimинации, посредством проведения с ними консультаций и брифингов. Такие встречи помогли бы им выдвигать, разрабатывать и представлять предложения, связанные с борьбой против расизма и расовой дискrimинации.

29. Генеральному секретарю следует включить мероприятия, подлежащие осуществлению в течение Десятилетия, а также соответствующие потребности в ресурсах в предлагаемые бюджеты по программам, которые будут представляться на двухгодичной основе в течение десятилетия, начиная с предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов.
